



CHURCH OF THE EPIPHANY

IGLESIA DE LA EPIFANIA

827 Vienna Street, San Francisco, CA 94112

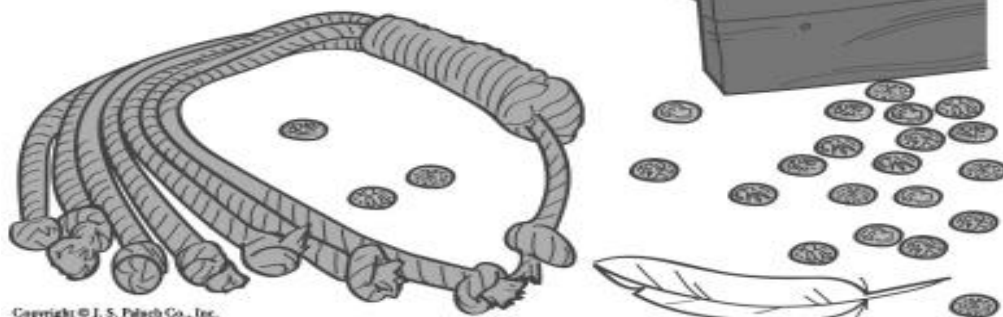
Tel. (415) 333-7630 Fax. (415) 333-1803

www.epiphanysf.com facebook.com/cotesf94112

THIRD SUNDAY OF LENT

TERCER DOMINGO DE CUARESMA

*Destroy this temple
and in three days
I will raise it up*



Copyright © J. S. Palach Co., Inc.

Destruyan este templo y lo reconstruiré en tres días.

PARISH LENTEN RECOLLECTION "COME BACK TO ME WITH ALL YOUR HEART"

The Knights of Columbus invite everyone to their annual Lenten Recollection with Fr. Tungol and Fr. Felipe on Saturday, March 16, from 8:00am to 12n @ O'Keefe Hall.

Nuestro Dia de Reflexión en inglés patrocinado por los Caballeros de Colón será el sábado 16 de marzo, de 8:00am a 12:00pm en el Salón O'Keefe. Las charlas las darán el Padre Tungol y el Padre Felipe. Todos están bienvenidos.



MARCH 3, 2024/S DE MARZO DEL 2024

Pastor
Rev. Eugene Tungol, ext: 118

Associate Vicar
Rev. Marvin Felipe ext: 116

In Residence
Rev. Rolando Caverte, ext: 126

Directors of Music
Leon Palad (English),
Roberto Garcia-Leiva (Spanish)

Director of Finance & Plant Management
Terry O'Neill, ext. 117

Bookkeeper
Willie Lim, ext: 112

School of Religion/ Faith Formation
John Mills

School of Epiphany:
Brian Joost, Principal
600 Italy Ave. San Francisco, CA 94112
Office: 415-337-4030 Fax: 415-337-8583



Our Mission Statement:

We the people of the Church of the Epiphany strive to be a peaceful and welcoming parish. We strive to be mutually supportive of diverse communities. We strive to show compassion without distinction of age, gender, race, or culture. Epiphany seeks to be a community ever growing in faith formation.

Nuestra Misión:

Nosotros, las personas que integramos la Iglesia de la Epifanía nos esmeramos en ser una comunidad pacífica y gustosa de dar la bienvenida a todos los que lleguen. Nos esforzamos en apoyar a todas las comunidades que integran nuestra parroquia, sin distinción de edad, sexo, raza o cultura. Queremos ser una comunidad amorosa y caritativa que busca siempre aumentar su fe.

Daily Masses/Misas Diarias:
6:30am & 8:00am

Saturday Masses/Sábados:
8:00am & 5:30pm

Sunday Masses/Misas los Domingos:
English: 6:30am, 8:30am,
10:00am (livestream), & 1:00pm
Español: 11:30am

Adoration/Adoración:
First Fridays/Primer viernes
8:30am-12:00pm

Confessions/Confesiones
Saturdays/Sábados 4-5pm

Office/Oficina
415-333-7630

Monday-Friday 8:30am – 12:00pm

Call for information on Baptisms,
Quinceañeras and Weddings.
*Llame a la oficina para información
acerca de Bautizos, Quinceañeras
y Matrimonios.*

Sick Calls /Enfermos
In case of an emergency, please
contact the parish office any hour of
the day or night./Llame a la oficina a
cualquier hora del día.

REFLECTIONS/REFLECCIONES

Gospel: John 2: 13-25

Watch out for Jesus in today's gospel! He has come up to the temple at Passover time and he is very angry about what he sees there. So he brandishes a whip to drive the money-changers and sacrificial animals out of the temple. "Stop turning my Father's house into a marketplace!" he says with frightening authority. His disciples attribute his emotional outburst to zeal or intense passion for the house of God. When the Jews ask him for a sign of his authority, Jesus speaks of the temple of his body. He prophesies that if they destroy this temple, he will raise it up in three days. They do not understand that he is speaking of his crucifixion and resurrection.

1.) Does the fiery anger of Jesus surprise you? Why or why not? Are there times when it is right to express justified anger? Explain. How do you think believers should show love and respect for God's house?

Evangelio: Juan 2: 13-25

Pon atención en Jesús en el evangelio de hoy. El llega a visitar el Templo en tiempo de pascua y se enoja con lo que ve. Toma un látigo y saca del Templo a los mercaderes y sus animales. "No hagan un mercado de la casa de mi Padre", dice con autoridad. Sus discípulos atribuyen su exabrupto emocional al celo o pasión intensa por la casa de Dios. Cuando los judíos le piden una señal de su autoridad, Jesús les habla del templo de su cuerpo. El profetisa que si ellos destruyen ese templo, él lo levantará en tres días. Ellos no entendieron que él estaba hablando de su crucifixión y resurrección.

1.) ¿te sorprende el enojo de Jesús? ¿Por qué sí o no? ¿Hay momentos en que es correcto expresar enojo? Explica. ¿Cómo crees que los creyentes deben mostrar amor y respeto por la casa de Dios?



PRAY FOR THE RECENTLY DECEASED

& for those who have died by natural disasters, wars & violence.

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y por los que han fallecido recientemente y por las víctimas de violencia, guerras o desastres naturales:

Sony Marson, Dora DeTrinidad, Adelaida Agustin, Florencio Del Castillo

PRAY FOR THE SICK

OREMOS POR LOS ENFERMOS

Susan Sebastian, Flora Rios, Didine Uwamahoro, Maria Luisa Mora, Siu Kim Toy, Bruce Powell, Nora Alcantar, Arthur Suguitan, Madeline Suguitan, Benjamin Quinto Sr, Francisco Soriano, Esther Caballero. Jonathan Lam, Alfonso Li, Wilfredo Sierra, Anne Marie Nunez, Reginald Rey Gonza, Joseph Hernandez, Eva Hayes, Carolina Gonzales, Kathleen Simpson, Delia Nieto, Pastor Ortiz, Jack Lam, Sergio Canjura, *Margie Abellana, Gilda Chankuo, Linda Cheng, Daniel Copenhaver, Petra Laguatan, Rosario Lapuz, Almira Tayag Montemayor, Jose-Edson Naval, Robert Neri, Jose Ortega, Edwin Ramos, Rufino Raphael Rimando, Dante Tayag, Armando & Conrado Uy, Jr., Javier Vasquez, Estela Zwolinski, & those suffering depression & other illnesses.

FEBRUARY 25, 2024 COLLECTIONS

First Collection: \$ 8,980.00
2nd Collection: \$ 2,651.00
for Building fund

Second Collections:

Today: Parish School
Next Week: Annual Appeal

**Please note that any changes in the collection envelopes will take some time for the company that processes them.*

TAX STATEMENTS

The Tax statements you received do not show your "online" donations. They can be printed by you.

MASS INTENTIONS

INTENCIONES

Sunday, March 3, 2024

6:30 AM Florentino & Felisima Umale (D)
8:30 Angela Repetto (D)
10:00 AM People of the Parish
11:30 AM Francisco Chang (D)
1:00 PM Anabel Morales (THX)

Monday, March 4, 2024

6:30 AM Most Abandoned & forgotten Souls
8:00 AM Candelaria Hernandez (D) Estrella Rosalez (D) Zaldy Agojo (SI) Magdalena A. David (D) Patroicio Tayad (D)

Tuesday, March 5, 2024

6:30 AM Johnny Arenas (D)
8:00 AM Antonio Lim (D)

Wednesday, March 6, 2024

6:30 AM Nicolasa Nacar (D)
8:00 AM Didine Uwamahoro (THX)

Thursday, March 7, 2024

6:30 AM Marciana Ibay (D)
8:00 AM Librada de Jesus (D)

Friday, March 8, 2024

6:30 AM Haydee Rivas (D)
8:00 AM Carmen y Samuel Chia (D)

Saturday, March 9, 2024

8:00 AM Joel Dy Uchi (THX)
5:30 PM Haydee Rivas (D)

Sunday, March 10, 2024

6:30 AM Haydee Rivas (D)
8:30 AM Filemon Adelantar (D)
10:00 AM People of the Parish
11:30 AM Esther Garcia (D)
1:00 PM Carolyn Kabanuck (D)

LOS FORMULARIOS DE IMPUESTOS

que recibieron no contienen sus donaciones en línea. Uds. Pueden imprimir sus formularios.

CALENDAR/CALENDARIO

Sunday, March 3, 2024

8:30am: NN Confirmation class
10:00am: EM-Lector Youth training
2:00pm: CH EM-Lector Youth training
2:00pm: OKH Knights of Columbus
7:00pm: OKH AA Sunday Silence

Monday, March 4, 2024

7:00pm: OKH AA Grupo Progreso
7:00pm: OKH SVDp

Tuesday, March 5, 2024

4:30pm: RH Legión de María
7:00pm: 7W Choir practice
7:00pm: CAF Social Cultural Com.

Wednesday, March 6, 2024

9:00am: AS Legion of Mary
7:00pm: OKH AA Grupo Progreso

Thursday, March 7, 2024

6:30pm: OKH Grupo de Oración

Friday, March 8, 2024

7:15am: CH Stations of the Cross (E)
7:00pm: CH Stations of the Cross (Bil)
7:00pm: OKH AA Grupo Progreso

Saturday, March 9, 2024

9:00am: SCH School of Religion
4:00pm: CH Confessions
6:30pm: CAF ST PATRICK'S DINNER

Sunday, March 10, 2024

8:30am: NN Confirmation class
7:00pm: OKH AA Sunday Silence



To register in our parish go to the office or visit:

Para inscribirse en la parroquia vaya a la oficina parroquial o visite:

www.epiphanysf.com/register-as-new-parishioner

To donate online please be sure to visit:

Para hacer su donación en línea visite:
<https://www.epiphanysf.com/parish-online-giving>

TODAY'S READINGS/ LECTURAS DE HOY First Reading /Primera Lectura— Exodus/Éxodo 20:1-17 The law was given through Moses/<i>Las leyes fueron dadas a Moises</i> Psalms 19/Salmo 18— Lord, you have the words of everlasting life. <i>Señor, tú tienes palabras de vida eterna.</i> Second Reading/Segunda Lectura — 1 Cor 1:22-25 We proclaim Christ crucified; the foolishness of God is greater than human wisdom./<i>Predicamos a Cristo crucificado; la locura de Dios es más sabia que la sabiduría de los hombres.</i> Gospel/Evangelio— John/Juan 2:13-25 Destroy this temple, and in three days I will raise it up <i>Destruyan el templo y en tres días lo reconstruiré.</i> The English translation of the Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 11981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved. STATIONS OF THE CROSS EVERY FRIDAY: 8:30AM IN ENGLISH, 7:00PM IN SPANISH VIA CRUCIS TODOS LOS VIERNES. <i>EN ESPAÑOL A LAS 7:00PM. EN INGLÉS A LAS 8:30AM.</i>	THIS WEEK'S READINGS/SAINTS LECTURAS DE LA SEMANA/SANTOS Monday/Lunes 4: 2 Kgs/Rey 5:1-15b; Ps 42(<i>Sal</i> 41):2, 3; 43:3, 4; Lk/Lc 4:24-30 Tuesday/Martes 5: Dn 3:25, 34-43; Ps 25(<i>Sal</i> 24):4-5ab, 6-7bc, 8-9; Mt 18:21-35 Wednesday/Miércoles 6: Dt 4:1, 5-9; Ps 147(<i>Sal</i> 146):12-13, 15-16, 19-20; Mt 5:17-19 Thursday/Jueves 7: Jer 7:23-28; Ps 95(<i>Sal</i> 94):1-2, 6-9; Lk(Lc) 11:14-23 Friday/Viernes 8: Hos 14:2-10; Ps 81(<i>Sal</i> 80):6c-11ab, 14, 17; Mk(Mc) 12:28-34 Saturday/Sábado 9: Hos 14:2-10; Ps 81(<i>Sal</i> 80):6c-11ab, 14, 17; Mk(Mc) 12:28-34 Sunday/Domingo 10: 2 Chr (Cro)36:14-16, 19-23; Ps 137(<i>Sal</i> 136):1-6; Eph(Efe) 2:4-10; Jn 3:14-21 Alternate readings (Year A): 1 Sm 16:1b, 6-7, 10-13a; Ps 23(<i>Sal</i> 22):1-6; Eph(Efe) 5:8-14; Jn 9:1-41 [1, 6-9, 13-17, 34-38]
PARISH NEWS ANNUAL APPEAL I wish to thank everyone who contributed to the 2023 Archdiocese Annual Appeal This year's assessment is \$102,033. I ask that you prayerfully consider what you can give, fill it out the pledge and return it either by mail or in the Sunday collection. Any funds received above the assessment will remain with the parish to be used for facilities repair and improvements. Thank you Fr. E. Tungol	NOTICIAS DE LA PARROQUIA APELACION ANUAL <i>Quiero agradecer a todas las personas que contriuyeron a la campaña del 2023. Para este año se nos ha asignado una cuota de \$102,033. Les pido que consideren cuanto pueden dar, completen el sobre y devuélvanlo a la oficina o en la canasta. Los fondos que recaudemos por encima de nuestra cuota se quedarán en nuestra parroquia para reparaciones y mejoras. Gracias.</i> Padre E. Tungol
TIME CHANGE Just a friendly reminder to SPRING forward & set your clocks ahead 1 hour on Saturday night. Time will change on Sunday March 10th.	CAMBIO DE HORA: <i>Les recordamos que adelanten sus relojes una hora antes de acostarse el sábado 9. El domingo 10 de marzo cambiará la hora.</i>
CATHOLIC RELIEF SERVICES RICE BOWL FOR LENT Pick up a CRS Rice Bowl in the vestibule. Each Lent, Catholic families across the country unite to put their faith into action through prayer, fasting and almsgiving. By donating to CRS, we have the power to make the world a better place for all. 25% of the money collected assists the poor in the Archdiocese, 75% provides global assistance. Please collect these donations in the rice bowl, then consolidate them and put them in an envelope (labeled Rice Bowl) (checks preferred). Turn them into the parish office on Palm Sunday.	CRS TAZÓN DE ARROZ PARA LA CUARESMA <i>Recoja un "Tazón de Arroz de CRS" del vestíbulo de la iglesia. Cada Cuaresma, las familias católicas de todo el país se unen para poner su fe en acción a través de la oración, el ayuno y la limosna. Donando a CRS tenemos el poder de hacer del mundo un lugar mejor para todos. El 25% del dinero recaudado ayuda a los pobres en la Arquidiócesis y el 75% brinda asistencia global. Guarde sus donaciones en el tazón de arroz, consolídalo, haga un cheque, póngalas en un sobre designado como "Rice bowl" y entréguelos en la oficina parroquial el Domingo de Ramos.</i>
CLEANING NEXT MONTH The Church Cleaning Committee will meet on the third Saturday of March,(3/16) from 1pm to 3pm. Thanks.	LIMPIEZA DEL TEMPLO <i>El grupo que limpia el templo se reunirá el sábado 16 de marzo, de 1 a 3 de la tarde. Gracias a todos los voluntarios por su ayuda.</i>
FROM AROUND THE ARCHDIOCESE ATONEMENT:The Transforming Power of Suffering Love Atonement takes us to the very heart of the mission of Jesus Christ. Atonement is the form that the love of God takes in his Son, Jesus Christ, under sin-wrought conditions – a love than which no greater can be conceived. This virtual course will be via ZOOM. Weekly on Tuesday, February 20 through March 26, 7:00pm Contact: Deacon Fred Totah 415-614-5504 totah.fred@sfarch.org	NOTICIAS DE LA ARQUIDIOCESIS EXPIACION: El poder transformador del amor sufriente <i>Expiación es un curso virtual en inglés via ZOOM que estudia el poder transformador de la Expiación, que nos lleva a entender el amor de Dios por su hijo y el centro de la misión de Jesús. La serie de clases empezó el 20 de febrero y será todos los martes hasta el 26 de marzo a las 7:00pm. Llame al diácono Fred Totah 415-614-5504 para mas informeso escriba a: totah.fred@sfarch.org</i>

CATHOLIC MEN'S CONFERENCE-"CALL TO LEAD" All men are invited. Saturday, March 9, 8:00am-3:30pm at St Mark Church, 325 Marine View St, Belmont, CA 94002	"LLAMADOS A SERVIR"-CONFERENCIA DE CABALLEROS Todos los caballeros están invitados. Será este sábado 9 de marzo, de 8:00am a 3:30pm en la iglesia St. Mark, 325 Marine View, Belmont
SYNOD ON SYNODALITY MEETINGS THIS LENT Pope Francis invites the whole Church to participate in the next phase of the Synod on Synodality through engagement sessions that will inform the upcoming Synod of Bishops on Synodality in October. Participate in San Mateo: Friday, March 8, from 7:00pm-9:00pm at St. Matthew Catholic Church Marin: Saturday, March 9, from 10:00am-12:00pm at St. Raphael Church San Francisco: Saturday, March 9, from 2:00pm-4:00pm at St. Mary of the Assumption Cathedral. Visit: www.sfarch.org/synod for more information.	REUNIONES DEL SINODO DE SINODALIDAD El Papa Francisco invita a toda la iglesia para que participen en la próxima fase de conversaciones del Sínodo de Sinodalidad para preparar a los obispos para su reunion en octubre. Particpe en San Mateo: Viernes, 8 de marzo, de 7 a 9pm en la Iglesia de San Mateo. Marin: Sábado, 9 de marzo, de 9 a 10 am en la Iglesia de San Rafael San Francisco: Sábado, 9 de marzo, de 2 a 4pm en la Catedral de Santa María de la Asunción. Visite: www.sfarch.org/synod para más información.
NO MORE CHILDREN LIVING ON THE STREETS FAITH IN ACTION invites you to a community meeting to find solutions to the crisis of children living on the streets. It will be this Thursday, March 7 at 6:00pm at St Anthony's cafeteria. Call 415-410-7566 for information	NO MAS NIÑOS VIVIENDO EN LAS CALLES FE EN ACCION les invita a la reunión comunitaria para encontrar soluciones a la crisis de los niños viviendo en las calles este Jueves 7 a las 6:00pm en la cafetería de San Antonio. Informes al 415-410 7566.
U.S. BANKRUPTCY COURT FOR THE NORTHERN DISTRICT OF CALIFORNIA SAN FRANCISCO DIVISION In re: The Roman Catholic Archbishop of San Francisco, Case No. 23-30564 Notice of Deadline for Filing Claims: February 20, 2024 YOU MAY HAVE A SEXUAL ABUSE CLAIM OR OTHER CLAIM AGAINST THE ARCHDIOCESE OF SAN FRANCISCO On August 21, 2023, The Roman Catholic Archbishop of San Francisco, a California corporation sole, aka Archdiocese of San Francisco(the"Debtor"), filed for protection under chapter 11 of title 11 of the United States Code (the "Bankruptcy Code"). If you were sexually abused by any person connected with the Debtor, you must file a claim so as to be received by February 20, 2024, or otherwise you will be forever barred, estopped, and enjoined from asserting such claim against the Debtor. Claims based on acts or omissions of the Debtor that occurred before August 21, 2023, must be filed on or before February 20, 2024, even if such claims are not now fixed, liquidated, or certain or did not mature or become fixed, liquidated, or certain before August 21, 2023. For more information on how to obtain and file a proof of claim form and associated documents, please visit https://omniagentsolutions.com/RCASF, or contact Omni Agent Solutions, Inc., the Debtor's claims agent via email at RCASFinquiries@omniagnt.com or by phone at 888-480-6507(U.S. and Canada toll free) or 747-293-0084 (International), between the hours of 9:00 a.m. and 5:00 p.m. (prevailing Pacific Time), Monday through Friday. **If you have questions about the bankruptcy case filed by the Archdiocese of San Francisco, please also visit the website at https://sfarch.org and follow the links for Chapter 11 Filing**	TRIBUNAL DE BANCARROTA DE ESTADOS UNIDOS PARA EL DISTRITO NORTE DE CALIFORNIA-DIVISIÓN DE SAN FRANCISCO En re: The Roman Catholic Archbishop of San Francisco, Caso No. 23-30564 Aviso de fecha límite para presentar reclamaciones: 20 de febrero de 2024 USTED PUEDE TENER UN RECLAMO DE ABUSO SEXUAL U OTRO RECLAMO CONTRA LA ARQUIDIÓCESIS DE SAN FRANCISCO El 21 de agosto de 2023, The Roman Catholic Archbishop of San Francisco, una corporación única de California, también conocida como Arquidiócesis de San Francisco (el "Deudor"), solicitó protección bajo el capítulo 11 del título 11 del Código de los Estados Unidos (el "Código de Bancarrotas"). Si usted fue abusado sexualmente por cualquier persona relacionada con el deudor, usted debe presentar un reclamo para ser recibido antes del 20 de febrero de 2024, o de lo contrario se le prohibirá para siempre hacer valer tal reclamo contra el Deudor. Los reclamos basados en actos u omisiones del Deudor que ocurrieron antes del 21 de agosto de 2023, deben presentarse antes del 20 de febrero de 2024, incluso si tales reclamos no están ahora fijos, liquidados o ciertos o no han vencido o se han fijado, liquidado o ciertos antes del 21 de agosto de 2023. Para obtener más información sobre cómo obtener y presentar un formulario de prueba de reclamación y los documentos asociados, visite https://omniagentsolutions.com/RCASF, o póngase en contacto con Omni Agent Solutions, Inc, el agente de reclamaciones del Deudor a través del correo electrónico RCASFinquiries@omniagnt.com o por teléfono en el 888-480-6507 (llamada gratuita en EE.UU. y Canadá) o 747-293-0084 (internacional), entre las 9:00 a. m. y las 5:00 p. m. (hora predominante del Pacífico), de lunes a viernes. **Si usted tiene preguntas sobre el caso de bancarrota presentado por the Archdiocese of San Francisco, por favor visite también el sitio web en https://sfarch.org y siga los enlaces para la presentación del Capítulo 11**

ST PATRICK'S DINNER & RAFFLE/ CENA Y RIFA DE SAN PATRICIO

Saturday, March 9, 2024 @ 6:30pm in the Cafeteria
Sábado 9 de marzo a las 6:30pm en la cafetería



ADULT: \$30.00
YOUTH: \$10.00
(12 YEARS OLD AND UNDER)

RAFFLE TICKET: \$100.00
(INCLUDES FREE DINNER)



RAFFLE PRIZES!

1st = \$5,000
2nd = \$2,000
3rd = \$1,000
4th to 7th = \$250 each
Winners need not be present to win

For dinner and raffle tickets:
-If you received a letter, return the form and money. We will mail them to you, or will be on call at the door.
Or you can purchase them after masses in front of the church or in the parish office.

Boletos de la rifa o para la cena:
Si recibió una carta, devuelva el formulario con su pago a la oficina y se los enviaremos por correo o los tendremos en la puerta. Si desea comprar boletos, los estaremos vendiendo en la puerta del templo después de las misas o en la oficina.